



Petermann Evakuierungstuch Evacuation Sheet

Gebrauchsanleitung · Manual

Manual • Käsikirja

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Informationen

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

3 Produktanwendung

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

4 Produktkennzeichnung / CE

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

6 Technische Daten

7 Garantie

8 Entsorgungshinweis

1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

Das Evakuierungssystem wurde für den Einsatz in Pflegebetten zur schnellen, sicheren und schonenden Evakuierung von nicht gehfähigen Menschen entwickelt.

Nach den aktuellen sicherheitstechnischen Erkenntnissen besteht für nicht gehfähige Pflegebedürftige in Krankenhäusern oder anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens im Falle eines Brandes ein stark erhöhtes Unfallrisiko.

Nachdem im Brandfall keine Aufzüge benutzt werden können, sind nicht gehfähige Pflegebedürftige in erhöhtem Maße dem Risiko ausgesetzt, schwere Brandverletzungen und Rauchvergiftungen zu erleiden. Der Einsatz von Evakuierungstüchern schafft die Voraussetzung dafür, dass Pflegebedürftige mit Hilfe einer Pflege- bzw. Rettungskraft aus dem gefährdeten Bereich auch über Treppen in Sicherheit gebracht werden können. Daher ist die Ausstattung von Pflegebetten mit Evakuierungstüchern gleichzusetzen mit passivem Brandschutz. Das Risiko von nicht gehfähigen Pflegebedürftigen im Falle eines Brandes nicht evakuiert werden zu können, sinkt mit dem Einsatz des Evakuierungstuchs erheblich.

Das Evakuierungstuch ist schwer entflammbar und so konzipiert, dass es durch seine gleitfähige Oberfläche auch durchschnittlich kräftigen Personen ermöglicht, einen nicht gehfähigen Pflegebedürftigen zu evakuieren.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die evakuiert wird sowie auf den Anwender, der die Evakuierung vornimmt.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

1.1 Produktvarianten

Bestell-Nr.: PM-EVA-7053-H Evakuierungstuch

Bestell-Nr.: PM-EVA-7053-S Evakuierungstuch (Sondergröße)

1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

1.3 Zubehör

Für dieses Produkt ist kein Zubehör verfügbar.

1.4 Lieferumfang

Evakuierungstuch
Gebrauchsanleitung

1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Bei sachgemäßer Lagerung kann das Evakuierungstuch mindestens 10 Jahre verwendet werden (sofern es in keiner Rettungssituation verwendet wurde).

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).
















2 Sicherheitshinweise



WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Gewichtsbeschränkungen sind einzuhalten (200 kg).
- Evakuierungssysteme unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Zur Evakuierung verwendete Evakuierungstücher dürfen nicht wiederverwendet werden!
- Die Evakuierungsmatte ist nicht für Trockner oder Tumbler geeignet.
- Verwenden Sie keine scheuernden chlorhaltigen Mittel zur Reinigung!
- Nach allen Behandlungen das Produkt gut trocknen lassen!

2.1 Verwendete Symbole

	Abwischen		60°C Wäsche (im Wäschenetz)
	Nicht bleichen		Hersteller
	Nicht für Trockner geeignet		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device
	max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6		

2.2 Funktionskontrolle

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig und sorgfältig auf evtl. Beschädigungen und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material und die Nähte nicht beschädigt sind.



➤ **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

3 Produktanwendung

3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Indikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Das Evakuierungstuch ist für alle Evakuierungen nicht gehfähiger Patienten geeignet.

- Bergung von Patienten aus Gefahrenzonen
- Schnelle Evakuierung → es wird nur einen Person pro Patient benötigt
- Sichere Evakuierung für alle Beteiligten

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung und Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2), darf bei folgenden Patientenbeschwerden das Produkt nicht angewandt werden:

- Krankheitsbilder, die mit einer Selbstgefährdung einhergehen → Strangulationsmöglichkeit durch Gurte

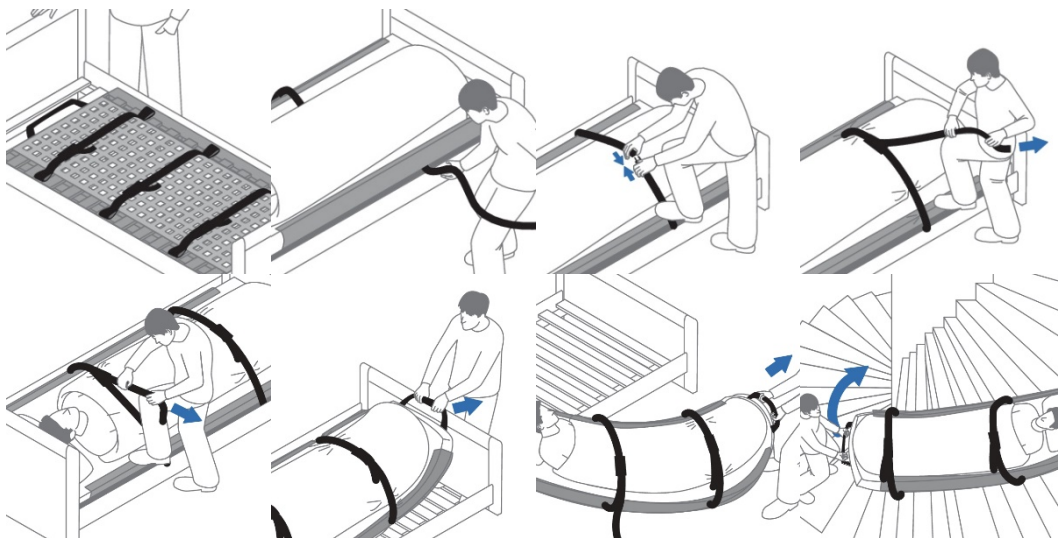
3.3 Anwendungsrisiken

- Evakuierungstuch wird falsch eingebettet → erschwerte Evakuierung
- Anwender sind nicht ausreichend geschult → fehlerhafte/erschwerte Evakuierung
- Evakuierungstuch wird nass eingebettet → Schimmelbildung ist möglich

3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens eingesetzt werden.

3.5 Illustration der Anwendung



3.6 Anwendung

3.6.1 Einlegen

- Evakuierungstuch in der Mitte des Bettes direkt auf den Bettrahmen legen.
- Die eingeschlagenen Gurte mit Gurtschnallen sind jeweils mit einem Gummiband positioniert.
- **Die Stecker der Gurtschnallen müssen an der begehbaren Seite des Bettes liegen!**
- Matratze auf das Evakuierungstuch legen.
- Gurtschnallen werden von der Matratze überdeckt.
- Mit den Fixierungseckschlaufen das Evakuierungstuch an der Matratze befestigen.
- An der Steckschnalle befindliche Signalfahne sichtbar lassen → Kennzeichnung des Bettes

3.6.2 Evakuierung

- Kopf- und Fußteil in Liegeposition bringen.
- Bettdecke über den Liegenden legen
- Achten Sie darauf, dass sich die Arme nah am Körper befinden!
- Gurtstecker aus der Positionierung ziehen.
- Gurte mit der gegenüberliegenden Seite schließen.
- Gurte an den losen Enden so fest wie möglich anziehen → für die liegende Person entsteht eine schützende U-Form.
- Am großen Gurtgriff am Fußende das Evakuierungstuch aus dem Bett ziehen.
- Liegender kann über den Fußboden zum Brandschutzsektor gebracht werden.
- Das Bewältigen von Treppen ist problemlos möglich.
- Das Evakuierungstuch ist für Fensterrettung geeignet.
- Das Evakuierungstuch kann von bis zu sechs Helfern getragen werden.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter www.pm-med.de oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.



3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

4 Produktkennzeichnung / CE

Das Petermann Evakuierungstuch ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlament und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Alle Evakuierungstücher können feucht gereinigt werden, verwenden Sie warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie das Produkt ggf. mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie es anschließend gut trocknen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder bleichenden Mittel und keine scharfkantigen Gegenstände.

Alle Evakuierungstücher können bei 60° C unter Einsatz eines Wäschenetzes in der Maschine gewaschen werden. Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmittel, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern.

Wenn erforderlich, empfehlen wir eine Wischdesinfektion z.B. mit dem Produkt Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage). Alternativ zu unserem ausgewiesenen Desinfektionsmittel Trionic® können wir auch folgende Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion empfehlen:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- Bacillo® 30 Foam
- Bacillo® 30 Tissues

Bei mit * gekennzeichneten Mitteln nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie, dass bei Einsatz von Unterlagen unter Matratzen, wie auch dem Evakuierungstuch, besondere Hygienevorschriften anzuwenden sind (Verweis auf § 36 Infektionsschutzgesetz, Hygieneplan – Vermeidung von Staunässe, Schimmelpilzbildung). Das Evakuierungstuch darf bis maximal 70°C (einzeln) autoklaviert werden.



Das Evakuierungstuch ist nicht für Trockner oder Tumbler geeignet. Verwenden Sie keine scheuernden oder chlorhaltigen Mittel! Nach allen Behandlungen das Produkt gut trocknen!

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-EVA-7053-H	PVC-beschichtetes Polyestergewebe, mit Lüftungsöffnungen, latexfrei	weiß	200 kg
PM-EVA-7053-S	PVC-beschichtetes Polyestergewebe, mit Lüftungsöffnungen, latexfrei	weiß	200 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-EVA-7053-H	Evakuierungstuch	2000 x 870 x 4 mm für Bettengröße: Länge 1900 x 2050 Breite: 800 – 1000 mm	1710 g	(01)4250355370532(10)xxx
PM-EVA-7053-S	Evakuierungstuch	2000 x 1000 x 4 mm für Bettengröße: Länge: 1900 x 2050 Breite: 1000 – 1400 mm	1920 g	(01)4250355370549(10)xxx

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 10 Jahren und kann auf bis zu 20 Jahre erweitert werden. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

8 Entsorgungshinweis

Für das Evakuierungstuch bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, es kann gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de

Table of Contents

1 General Information

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

2 Safety information

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

3 Using the product

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
 - 3.6.1 Placement
 - 3.6.2 Evacuation
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

4 Product marking / CE

5 Cleaning, care and disinfection

6 Technical Data

7 Warranty

8 Disposal information

1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

Please read the user manual carefully before using the product for the first time!

The Evacuation Sheet was developed for use in nursing care beds to facilitate the fast, safe and gentle evacuation of people who are unable to walk.

According to current understanding in the field of safety, nonambulatory patients in hospitals or other health care facilities have a significantly higher risk of accidents in the event of a fire.

Since elevators may not be used in the event of a fire, nonambulatory patients have a higher risk of suffering severe burns and smoke inhalation. With the use of Evacuation Sheets, it is also possible to move patients to safety via the stairs with the assistance of a nurse or emergency responder. Therefore, equipping nursing care beds with Evacuation Sheets serves as a passive fire safety measure. The risk of not being able to evacuate nonambulatory patients in the event of a fire is reduced considerably through the use of Evacuation Sheets.

The Evacuation Sheet is flame retardant and, thanks to its low-friction surface, is designed to enable people of average strength to evacuate a nonambulatory patient.

The information in this user manual is for the patient who is being evacuated, as well as the user performing the evacuation.

The product may only be used for the specified purposes and conditions.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

1.1 Product versions

Item no.: PM-EVA-7053-H Evacuation Sheet

1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

1.3 Scope of delivery

Evacuation Sheet
User manual

1.4 Storage, transport

Store/transport at -5 C – 40 C
Other: protect from sunlight

1.5 Service life / lifecycle

If it is stored properly, the Evacuation Sheet can be used for at least 10 years (provided it has not been used in a rescue situation).

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).
















2 Safety information



WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.

- Defective products may no longer be used.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- Evacuation Sheets are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- Evacuation Sheets which have been used for an evacuation may not be reused!
- The evacuation mat must not be placed in a dryer or tumble dryer.
- Don't use any cleaning agents which are abrasive or contain chlorine!
- Always allow the product to dry completely after any treatment!

2.1 Symbols used

	Wipe off		60°C laundry (wash in laundry net)
	Do not bleach		Manufacturer
	Do not tumble		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label
	max. load capacity see item 6		

2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use. Ensure that the product is in sound condition and that the material and the seams are not damaged.



➤ **Defective products may no longer be used!**

3 Using the product

3.1 Indication and further use

The indications cannot be tied to a specific clinical picture. The Evacuation Sheet is suitable for evacuating all nonambulatory patients.

- Rescuing patients from danger zones
- Rapid evacuation → only one person per patient is required
- Safe evacuation for everyone involved

This product may be reused.

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning and disinfection of the product (see item 5).

3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (see item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- Indications involving a risk of self-harm → Risk of strangulation due to straps

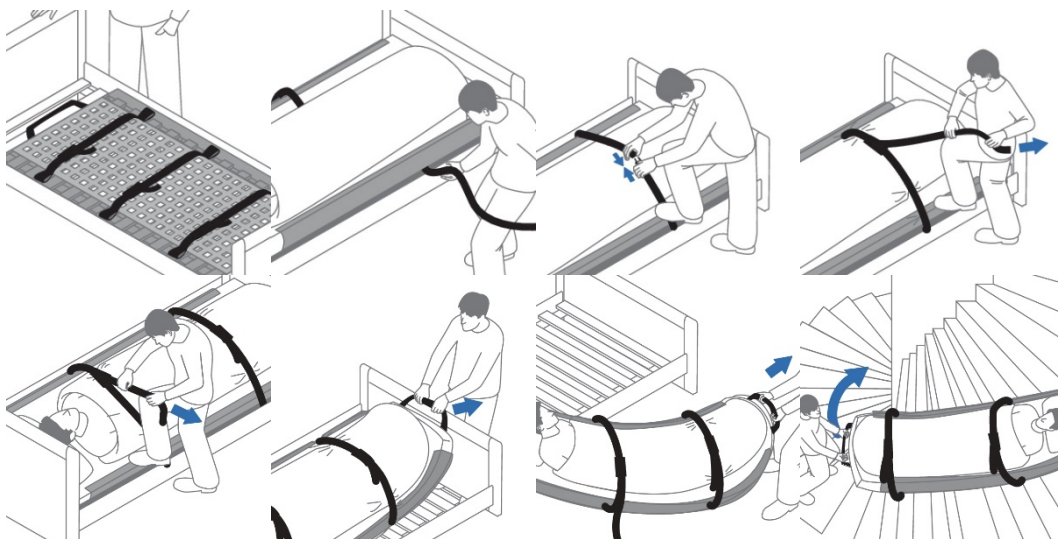
3.3 Application risks

- Evacuation Sheet placed in bed incorrectly → difficult evacuation
- Users are not sufficiently trained → faulty/difficult evacuation
- Evacuation Sheet is placed in the bed when wet → Risk of mould formation

3.4 Areas of application

The product can be used in hospitals and other health care facilities.

3.5 Application illustration



3.6 Application

3.6.1 Placement

- Place the Evacuation Sheet directly onto the bed frame in the middle of the bed.
- The straps with clips are tucked in and each is secured with a rubber band.
- **The male ends of the strap clips must be placed on the accessible side of the bed!**
- Place the mattress on the Evacuation Sheet.
- The strap clips are covered by the mattress.
- Use the corner loops to fasten the Evacuation Sheet to the mattress.
- Ensure that the indicator on the clip remains visible → Bed indicator

3.6.2 Evacuation

- Place the head and foot in the recumbent position.
- Place a blanket over the recumbent person.
- Ensure that the arms are close to the body!
- Remove the male ends of the clips from the holders.
- Attach to the matching strap on the other side.

- Pull the straps as tight as possible on the loose end → a protective U-shape is created for the recumbent person.
- Pull the Evacuation Sheet out of the bed by the large handle strap at the foot of the bed.
- The recumbent person can be moved over the floor to a fire safe area.
- Stairs can be negotiated without a problem.
- The Evacuation Sheet is suitable for window rescues.
- The Evacuation Sheet can be carried by up to six helpers.

Visit our website at www.pm-med.de or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



3.7 Approved accessories, combination with other products

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

4 Product marking / CE

The Petermann Evacuation Sheet is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

5 Cleaning, care and disinfection

All Evacuation Sheets can be wet cleaned. Use warm water and a mild cleaning agent. If applicable, wipe the product off with a moist cloth and then let it dry thoroughly. Don't use any scouring or bleaching agents or any sharp-edged objects for cleaning.

All Evacuation Sheets can be machine washed at 60°C using a mesh laundry bag. The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the product properties.

When necessary, we recommend wipe disinfection with the product Trionic® (DGHM/VAH approval, further information upon request). As alternatives to our proven disinfectant Trionic®, we can also recommend the following disinfectants for wipe disinfection:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

When using products marked with an *, wipe down again using a water-soaked cloth after disinfection has been completed, in order to remove residues and prevent build-up. For wipe disinfection, please be sure to always follow the instructions provided by the manufacturer.

Please note that specific hygiene regulations apply to the use of underlays beneath mattresses, such as the Evacuation Sheet (see § 36 of the German Infectious Disease Control Act, Hygiene plan – preventing dampness, mould formation). The Evacuation Sheet may be autoclaved (individually) at max. 70 °C.



The Evacuation Sheet must not be placed in a dryer or tumble dryer. Don't use any cleaning agents which are abrasive or contain chlorine! Always allow the product to dry completely after any treatment!

Always follow the care instructions on the label of every product as well as the information in the respective user manual.

6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-EVA-7053-H	PVC-coated polyester weave, with ventilation openings, latex-free	white	200 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-EVA-7053-H	Evacuation Sheet	2000 x 870 x 4 mm for bed size: Length 1900 x 2050 Width: 800 – 1000 mm	1710 g	(01)4250355370532(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 10 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Evacuation Sheets, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Phone: +49 (0) 9868-9339-0
Email: petermann@pm-med.de

Innehållsförteckning

1 Allmän information

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

2 Säkerhetsinformation

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

3 Användning av produkten

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
 - 3.6.1 Placering
 - 3.6.2 Evakuering
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

4 Produktmärkning/CE

5 Rengöring, skötsel och desinficering

6 Tekniska data

7 Garanti

8 Information om kassering

1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!

Evacuation Sheet har utvecklats för användning i vårdängar för att underlätta för snabb, säker och skonsam evakuering av individer som inte kan gå.

Enligt rådande synsätt på säkerhetsområdet har orörliga brukare på sjukhus eller andra vårdinrättningar en betydligt högre risk för olyckor i händelse av brand.

Eftersom hissar inte får användas i händelse av brand har orörliga brukare en högre risk att drabbas av svåra brännskador och rökinandning. Med hjälp av Evacuation Sheets är det också möjligt att flytta brukare till säkerhet via trappan med hjälp av en sjuksköterska eller räddningspersonal. Därför fungerar vårdängar med Evacuation Sheets som en passiv brandsäkerhetsåtgärd. Risken för att inte kunna evakuera orörliga brukare i händelse av brand minskar avsevärt när Evacuation Sheets används.

Evacuation Sheet är flamskyddat och är tack vare sin låga friktionsyta utformat för att göra det möjligt för individer med genomsnittlig styrka att evakuera en orörlig brukare.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som evakueras och för den användare som utför evakueringen.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och förutsättningarna.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

1.1 Produktversioner

Artikelnr: PM-EVA-7053-H Evacuation Sheet

1.2 Tillbehör

Det finns inga tillbehör för den här produkten.

1.3 Leveransomfattning

Evacuation Sheet
Bruksanvisning

1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 C–40 °C
Övrigt: skydda mot solljus

1.5 Livslängd/livscykel

Om Evacuation Sheets förvaras på rätt sätt kan det användas i minst 10 år (förutsatt att det inte har använts i en räddningssituation).

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).
















2 Säkerhetsinformation



WARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Defekta produkter får inte längre användas.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).
- Evacuation Sheets utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- Evacuation Sheets som har använts vid en evakuering får inte återanvändas!
- Evacuation Sheets får inte torkas i torkskåp eller torktumlas.
- Använd inte rengöringsmedel som är slipande eller innehåller klor!
- Låt alltid produkten torka helt efter behandling!

2.1 Symboler som används

	Torka av		tvättas i 60 °C (tvätta i tvättnät)
	Får inte blekas		Tillverkare
	Får inte torktumlas		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter
	max lastkapacitet se punkt 6		

2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning. Säkerställ att produkten är i gott skick och att materialet och sömmarna inte är skadade.



➤ **Defekta produkter får inte längre användas!**

3 Användning av produkten

3.1 Indikation och fortsatt användning

Indikationerna kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. Evacuation Sheet är lämpligt för evakuering av alla orörliga brukare.

- Rädsla brukare från riskområden
- Snabb evakuering → endast en person per brukare krävs
- Säker evakuering för alla inblandade

Denna produkt kan återanvändas.

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra och desinficera produkten (se punkt 5).

3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. I enlighet med säkerhetsinformationen (se punkt 2) får produkten inte användas om brukaren har något av följande tillstånd:

- Indikationer som innebär risk för självskada → Risk för strypning på grund av remmar

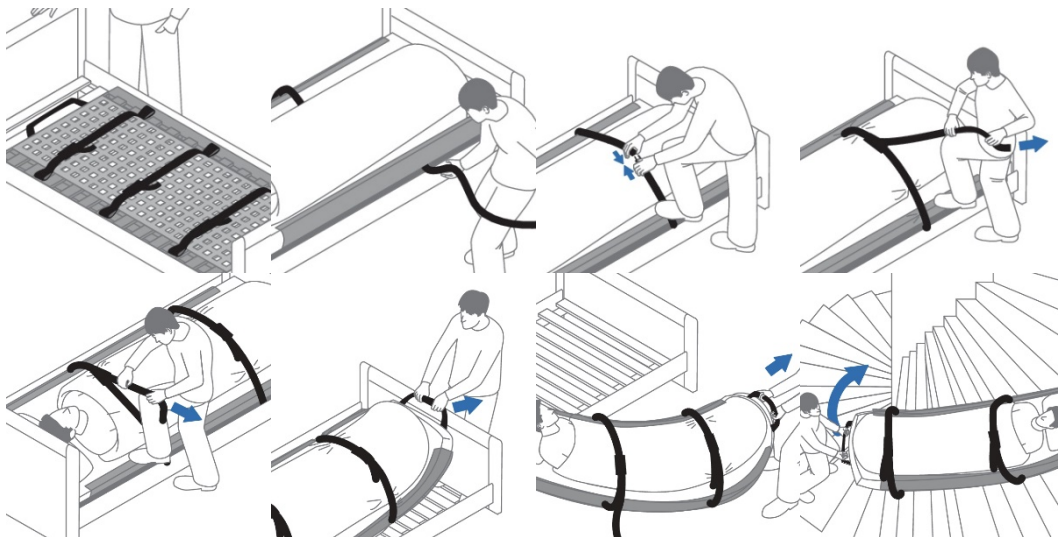
3.3 Risker vid användning

- Evacuation Sheet felaktigt placerat i sängen → komplicerad evakuering
- Användarna är inte tillräckligt utbildade → bristfällig /komplicerad evakuering
- Evacuation Sheet placeras i sängen när det är vått → Risk för mögelbildning

3.4 Användningsområden

Produkten kan användas på sjukhus och andra vårdinrättningar.

3.5 Bild av användning



3.6 Användning

3.6.1 Placering

- Placera Evacuation Sheet direkt på sängramen i mitten av sängen.
- Remmarna med klämmor viks in och fästs med ett gummiband.
- **Hanändarna på remklämmorna måste placeras på sängens åtkomliga sida!**
- Placera madrassen på Evacuation Sheet.
- Remklämmorna täcks av madrassen.
- Använd hörnöglorna för att fästa Evacuation Sheet mot madrassen.
- Se till att indikatorn på klämman förblir synlig → Sängindikator

3.6.2 Evakuering

- Placera huvud- och fotändan i halvliggande läge.
- Lägg en filt över den halvliggande personen.
- Se till att armarna hålls nära kroppen!
- Ta bort klämmornas hanändar från hållarna.
- Fäst mot motsvarande rem på andra sidan.

- Dra åt remmarna så hårt som möjligt i den lösa änden → en skyddande U-form skapas för den halvliggande personen.
- Dra ut Evacuation Sheet ur sängen med den stora handtagsremmen i fotändan.
- Den halvliggande personen kan flyttas över golvet till ett brandsäkert område.
- Trappor utgör inget hinder.
- Evacuation Sheet är lämpligt för evakuering via fönster.
- Evacuation Sheet kan bäras av upp till sex medhjälpare.

Besök vår webbplats på www.pm-med.de eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

4 Produktmärkning/CE

Evacuation Sheet från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

5 Rengöring, skötsel och desinficering

Alla Evacuation Sheets kan våtrengöras. Använd varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka vid behov av produkten med en fuktig trasa och låt den torka ordentligt. Använd inga skur- eller blekmedel eller vassa föremål vid rengöring.

Alla Evacuation Sheets kan maskintvättas i 60 °C i en tvättpåse. Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvätt tillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av produktens egenskaper.

Vid behov rekommenderar vi ytdesinficering med produkten Trionic® (DGHM/VAH-godkänd, mer information på begäran). Som alternativ till vårt beprövade desinficeringsmedel Trionic® kan vi också rekommendera följande desinficeringsmedel för ytdesinficering:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

När du använder produkter märkta med en * ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Observera att särskilda hygienbestämmelser gäller för användning av underlag under madrasser, som Evacuation Sheet (se § 36 i den tyska lagen om smittskydd, hygienplan – förebyggande av fukt, mögelbildning). Evacuation Sheet kan autoklaveras (individuellt) vid högst 70 °C.



Evacuation Sheet får inte torkas i torkskåp eller torktumlas. Använd inte rengöringsmedel som är slipande eller innehåller klor! Låt alltid produkten torka helt efter behandling!

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-EVA-7053-H	PVC-belagd polyesterväv, med ventilationsöppningar, latexfri	vit	200 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-EVA-7053-H	Evacuation Sheet	2 000 x 870 x 4 mm för sängstorlek: Längd 1 900 x 2 050 Bredd: 800– 1 000 mm	1 710 g	(01)4250355370532(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelser som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är tio år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Evacuation Sheets, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-post: petermann@pm-med.de

Sisältö

1 Yleisiä tietoja

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

2 Turvallisuustiedot

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

3 Tuotteen käyttäminen

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

4 Tuotemerkintä / CE

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

6 Tekniset tiedot

7 Takuu

8 Hävittämistä koskevat tiedot

1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!

Evacuation Sheet -evakuointilakana on kehitetty käytettäväksi hoitolaitossängyissä helpottamaan nopeaa, turvallista ja hellävaraista evakuointia potilaille, jotka eivät pysty kävelemään.

Turvallisuuslalla vallitsevan nykyisen käsityksen mukaan sairaaloissa tai muissa hoitolaitoksissa olevien liikuntakyvyttömiä potilaiden onnettomuusriski tulipalon sattuessa on huomattavasti suurempi.

Koska hissejä ei saa käyttää tulipalon sattuessa, liikuntakyvyttömillä potilailla on suurempi riski saada vakavia palovammoja ja hengittää savua. Evacuation Sheet -evakuointilakanoita käyttämällä potilaat voidaan siirtää turvaan portaiden kautta sairaanhoitajan tai ensihoitajan avustuksella. Siksi hoitopaikkojen varustaminen Evacuation Sheet -evakuointilakanoilla toimii passiivisena paloturvallisuustoimenpiteenä. Evacuation Sheet -evakuointilakanat vähentävät huomattavasti riskiä, että liikuntakyvyttömiä potilaita ei pystytä evakuoimaan tulipalon sattuessa.

Evacuation Sheet on paloa hidastava, ja matalakitkaisen pintansa ansiosta se on suunniteltu antamaan keskivoimakkailla henkilöille mahdollisuus evakuoida liikuntakyvytön potilas.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat evakuoitavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa evakuoinnin.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

1.1 Tuoteversiot

Tuotenumero: PM-EVA-7053-H Evacuation Sheet

1.2 Lisävarusteet

Tälle laitteelle ei ole saatavana lisävarusteita.

1.3 Toimituksen laajuus

Evacuation Sheet
Käyttöohje

1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5 °C – 40 °C:ssä
Muuta: suojaa auringonvalolta

1.5 Käyttöikä / elinkaari

Oikein varastoituna Evacuation Sheet -evakuointilakanaa voidaan käyttää vähintään 10 vuotta (edellyttäen, että sitä ei ole käytetty pelastustilanteessa).

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).
















2 Turvallisuustiedot



VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Evacuation Sheet -lakanoihin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Evacuation Sheet -lakanoita, joita on käytetty evakuointiin, ei saa käyttää uudelleen!
- Evakuointimattoa ei saa asettaa kuivausrumpuun.
- Älä käytä hankaavia tai klooria sisältäviä puhdistusaineita!
- Anna tuotteen kuivua aina täysin kaikkien käsittelyjen jälkeen!

2.1 Käytetyt symbolit

	Pyyhi		60 °C konepesu (pese pyykkiverkossa)
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Ei rumpukuivausta		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra
	suurin kantavuus, katso kohta 6		

2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä. Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa eivätkä materiaali ja saumat ole vahingoittuneet.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

3 Tuotteen käyttäminen

3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Evacuation Sheet soveltuu liikuntakyvyttömiä potilaiden evakuointiin.

- Potilaiden pelastaminen vaaravyöhykkeiltä
- Nopea evakuointi → tarvitaan vain yksi henkilö potilasta kohti
- Kaikkien asianosaisten turvallinen evakuointi

Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintakunto perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Turvallisuustietojen mukaisesti (ks. kohta 2) tuotetta ei saa käyttää, jos potilaalla on jokin seuraavista tiloista:

- Käyttöaiheet, joihin liittyy itsensä vahingoittamisen riski → Hihnojen aiheuttama kuristumisvaara

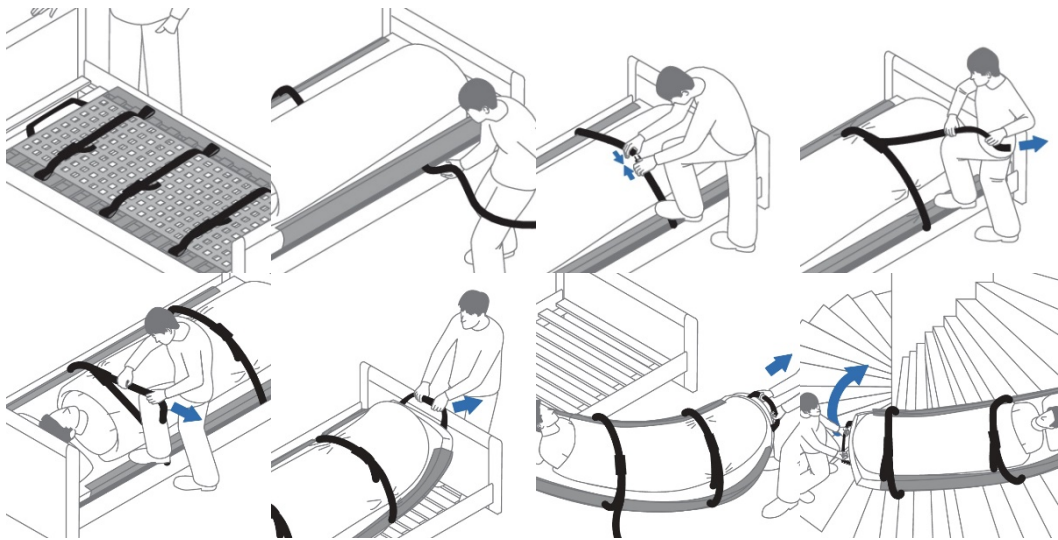
3.3 Käyttötapariskit

- Evacuation Sheet asetettu sänkyyn väärin → vaikea evakuointi
- Käyttäjä ei ole koulutettu tarpeeksi → virheellinen/vaikea evakuointi
- Evacuation Sheet on asetettu sänkyyn märkänä → Homeen muodostumisriski

3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä.

3.5 Kuva käyttötilanteesta



3.6 Käyttö

3.6.1 Sijoittaminen

- Aseta Evacuation Sheet suoraan sängyn runkoon keskelle sänkyä.
- Kiinnittimillä varustetut hihnat painellaan sisään ja jokainen niistä kiinnitetään kuminauhalla.
- **Hihnan kiinnittimien urospäät on sijoitettava sängyn esteettömälle puolelle!**
- Aseta patja Evacuation Sheetin päälle.
- Patja peittää hihnan kiinnittimet.
- Kiinnitä Evacuation Sheet patjaan käyttämällä kulmasilmukoita.
- Varmista, että kiinnittimen ilmaisin jää näkyviin → Sänkyilmaisin

3.6.2 Evakuointi

- Aseta pää ja jalka makuuasentoon.
- Aseta peite makaavan henkilön päälle.
- Varmista, että käsivarret ovat lähellä kehoa!
- Irrota kiinnittimien urospäät pitimistä.
- Kiinnitä vastaavaan hihnaan toisella puolella.

- Vedä hihnat mahdollisimman tiukalle löysään päähän → makaavalle henkilölle syntyy suojaava U-muoto.
- Vedä Evacuation Sheet sängystä isokahvaisella hihnalla sängyn jalkopäästä.
- Makaava henkilö voidaan siirtää lattian yli paloturvalliselle alueelle.
- Portaista selvitään ongelmitta.
- Evacuation Sheet soveltuu ikkunan kautta pelastuksiin.
- Evacuation Sheet voi kantaa jopa kuusi avustajaa.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.pm-med.de tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

4 Tuotemerkintä / CE

Evacuation Sheet on luokan I lääkinnällinen laite ja täyttää lääkinnällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinnälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Kaikki Evacuation Sheet -evakuointilakanat voidaan märkäpuhdistaa. Käytä lämmintä vettä ja mietoa puhdistusainetta. Pyyhi tuote tarvittaessa kostealla liinalla ja anna sen kuivua perusteellisesti. Älä käytä puhdistukseen hankaus- tai valkaisuaineita tai teräviä esineitä.

Kaikki Evacuation Sheet -evakuointilakanat voidaan konepestä 60 °C:ssä käyttämällä verkkopesupussia. Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholin, huuhteluaineiden tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää tuotteen ominaisuuksia pysyvästi.

Mikäli tarvetta desinfiointiin, suosittelemme Trionic®-tuotteella pyyhkimistä (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä). Vaihtoehtoina testatulle Trionic®-desinfiointiaineelemme voimme myös suositella seuraavia desinfiointiaineita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® Forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Tähdellä * merkityt tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.

Huomaa, että patjojen alla olevien aluskerrosten, kuten Evacuation Sheet -evakuointilakanan käyttöön sovelletaan erityisiä hygieniamääräyksiä (katso Saksan tartuntatautien valvontalain 36 §, Hygieniasuunnitelma – kosteuden, homeen muodostumisen ehkäiseminen). Evacuation Sheet voidaan autoklaavata (yksittäin) maks. 70 °C:ssä.



Evacuation Sheet -evakuointimattoa ei saa asettaa kuivausrumpuun. Älä käytä hankaavia tai klooria sisältäviä puhdistusaineita! Anna tuotteen kuivua aina täysin kaikkien käsittelyjen jälkeen!

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

6 Tekniset tiedot

Tuotenumero	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-EVA-7053-H	PVC-pinnoitettu polyesterikudos, tuuletusaukot, lateksiton	valkoinen	200 kg

Tuotenumero	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-EVA-7053-H	Evacuation Sheet	2000 x 870 x 4 mm sänkykoolle: Pituus 1900 x 2050 Leveys: 800 – 1000 mm	1710 g	(01)4250355370532(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 10 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

8 Hävittämistä koskevat tiedot

Evacuation Sheet -evakuointilakanoille ei ole erityisiä hävitysmääräyksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0
Sähköposti: petermann@pm-med.de